



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟及科技發展局
Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico

關於立法會高天賜議員提出書面質詢的回覆

遵照行政長官指示，經徵詢行政法務範疇、社會文化範疇、運輸工務範疇、旅遊局、貿易投資促進局、金融管理局及統計暨普查局的意見，本局就立法會2023年3月13日第262/E199/VII/GPAL/2023號公函轉來高天賜議員於2023年2月28日提出，行政長官辦公室於2023年3月14日收到的書面質詢，回覆如下：

根據《歐洲經濟共同體與澳門之間貿易及合作協定》，歐盟與澳門透過舉行混合委員會會議介紹各自最新的經濟發展，並討論雙方共同關注的議題以及各項合作計劃。自協定簽署以來，混合委員會推動了歐盟與澳門之間的多項交流與合作項目。

在知識產權交流合作方面，本局在由法務局協調執行的“歐盟－澳門法律合作計劃”下，舉辦過多場有關著作權、商標、專利、設計及新型保護等的工作坊，對象包括工商業界、科技研發及文化創意產業等人員。

在科創領域交流方面，珠海、澳門及橫琴粵澳深度合作區目前正致力建設“中國-葡語系國家技術交流合作中心”，以吸引葡語國家科創項目落戶澳門、深度合作區和大灣區，助力提升中國與葡語國家科技合作水平。中心將協助相關企業與澳門及內地高校、創投基金等進行對接。

本局亦計劃於今年續辦“巴葡科技企業（澳門）創新創業大賽”、“中葡科技交流合作展示區”展場及“巴葡科技企業路演”等多項活動，透過為葡語國家科創項目提供更多展示和交流的機會，以促進相關項目與澳門和內地不同省市的政府部門、高校及創投資金進行合作對接，加強澳門與包括葡萄牙在內的歐洲國家在科技創新領域的聯繫。

在金融方面，澳門與歐洲的合作主要涉及葡萄牙。金融管理局已與葡萄



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟及科技發展局
Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico

牙的中央銀行（葡萄牙銀行）、保險退休基金管理局，分別簽署了合作協議，並於近年因應金融創新和國際金融監管要求的變化，豐富了兩份協議的內容，於2018年簽訂了更新版本。

金融管理局與葡萄牙銀行、葡萄牙保險退休基金管理局一直按照合作協議，開展在金融監管、信息互換、人員培訓等方面的交流，且持續參與雙邊會議及活動，維持良好的監管合作，維護金融機構的穩健發展。

在旅遊方面，為有序恢復疫後旅遊市場，旅遊局現階段主要着力在訪澳意欲較高的短程市場，如內地、東亞及東南亞地區作重點推廣。至於涉及遠程市場（包括歐洲國家）的交通及旅遊配套逐漸完善後，將按照市場反應，強化有關宣傳推廣工作。此外，旅遊局亦於內地及香港的宣傳項目中，向旅居當地的外籍人士（包括歐洲客人）進行推廣，並提供不同的優惠，促進客源市場多元化。

在貿易方面，貿易投資促進局持續透過多類型會展經貿活動，促進歐盟與澳門以至內地的經貿合作，包括善用澳門作為中國與葡語國家商貿合作服務平台的優勢，以葡萄牙為切入點拓展與歐盟的經貿往來。今年2月派代表團到葡萄牙參加國際會議期間，拜訪了葡萄牙經貿投資促進局、澳門駐里斯本經濟貿易辦事處，以及當地的商協會，以加強協調溝通。同時，今年3月組團參觀“第二屆葡萄牙出口食品展”（SAGALEXPO），並於今年4月在葡萄牙里斯本舉辦投資及旅遊推介會，讓當地客商更好地了解澳門與橫琴粵澳深度合作區聯動發展機遇。

此外，今年5月及11月，貿易投資促進局計劃到德國及西班牙參與由國際會展組織舉辦的活動，着力為澳門爭取更多優質會展項目及國際商務旅客。另一方面，今年貿易投資促進局繼續舉辦多個品牌展會，並邀請涵蓋歐盟在內的國際客商參與。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟及科技發展局
Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico

在統計工作方面，由於本澳與歐盟無論在經濟、貿易及旅遊等方面均有密切的往來，編製有關的統計資料極具參考價值。為滿足需要，統計暨普查局有定期公佈與歐盟相關的統計數據，例如：歐盟旅客的入境人次、與歐盟之間的商品貿易、直接投資統計等。統計暨普查局將持續完善相關工作，為社會各界提供準確的參考資料。

在教育和文化交流合作方面，特區政府持續支持本澳高等院校及教研人員，加強與歐盟高等教育機構的學術合作。本澳高等院校透過“澳門歐盟學術計劃（2012—2016）”促進學術交流，同時亦積極開拓與不同國家及地區的機構在人才培養方面的交流合作，包括提供交換生、實習和短期國際交流項目等機會。

此外，由文化局澳門檔案館和葡萄牙東波塔國家檔案館聯合申報的“漢文文書”（《清代澳門地方衙門檔案（1693—1886）》）於2017年正式成功列入國際級別的《世界記憶名錄》，2018年7月至2020年2月期間兩館共同舉辦有關檔案展覽活動，並分別於澳門及葡萄牙展出。

在中葡翻譯人才培養方面，特區政府自2005年起首次與歐盟傳譯總司磋商，合作舉辦三期“會議傳譯培訓課程”。其後，為使中葡翻譯人員的培訓工作更為全面和系統化，雙方繼續合作，分別於2010年至2013年舉辦了四期“中葡文翻譯及傳譯培訓計劃”，以及於2013年至2017年舉辦了三期“中葡文翻譯及傳譯學習計劃”。為進一步提高培訓工作成效，雙方於2017年再次簽定協議，推出課程內容經重新設計的“第二屆中葡文翻譯及傳譯學習計劃”，以培養更多符合現實需求的中葡雙語人才。

上述各項計劃至今已培養逾100名中葡翻譯人員，學員修畢課程後分別於不同公共部門從事中葡翻譯工作。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟及科技發展局
Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico

在法律方面，澳門與歐盟分別於2002年至2007年、2009年至2013年和2015年至2019年開展了三期在法律範疇的合作項目，當中包括印製法律宣傳品、翻譯及出版法律書籍、舉行法律專題工作坊和研討會等。特區政府將適時與歐盟進行新一期法律培訓合作項目的磋商，期望透過合作項目提供的培訓、歐盟經驗的分享，進一步加強本澳法律工作人員的能力建設，並藉相關合作平台，持續提升澳門的對外合作能力和國際形象。

在環保方面，特區政府會繼續舉辦“澳門國際環保合作發展論壇及展覽”（MIECF）等相關活動，藉此推進與歐盟及葡語系等國家在環保範疇的交流合作。

局長

戴建業